Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i Jiszmeraj, i Jizlia, i Jobab byli synami Elpaala. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jiszmeraj, Jizlia i Jobab byli synami Elpaala. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jiszmeraj, Jiszlia i Jobab — *byli* synami Elpaala. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Ismaraj, i Islijasz, i Jobab, synowie Elfaalowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i Jesamari, i Jezlia, i Jobab, synowie Elfaal. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jiszmeraj, Jizlia i Jobab byli synami Elpaala. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jiszmeraj, Jizlia i Jobab byli synami Elpaala. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jiszmeraj, Jizlia i Jobab, byli synami Elpaala. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeszmeraj, Jezlia i Jobab byli potomkami Elpaala. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jiszmeraj, Jiziia i Jobab byli [synami] Elpaala. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Ісамарій і Єзлія і Йовав сини Елфаала. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jiszmeraj, Jizlaia, Jobab – synami Elpaala. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i Jiszmeraj, i Jizlia, i Jobab, synowie Elpaala, |